

**Zeitschrift:** Schweizer Kunst = Art suisse = Arte svizzera = Swiss art  
**Herausgeber:** Visarte Schweiz  
**Band:** - (1945)  
**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Mitteilung an die Maler ; Mitteilung an die Bildhauer = Avis aux peintres  
; Avis aux sculpteurs

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Communications des sections.

**Section de Neuchâtel.** Le 5 mai fut jour de fête pour les P.S.A. neuchâtelois. La section n'aurait-elle pas ce jour-là, devant une assistance aussi nombreuse que choisie, sa 21<sup>e</sup> exposition? Le soir même, près de 80 personnes, membres actifs, passifs, invités se retrouvaient au restaurant Du Peyrou pour l'annuel «souper des passifs».

Le président, Léon Perrin, dans un de ses discours empreints tout à la fois de dynamisme et de bonhomie dont il a le secret, pouvait, gloire sans doute unique dans les annales de notre société, saluer la présence d'un Conseiller fédéral, M. Max Petitpierre, depuis plus de 10 ans membre passif de notre société; ses hautes fonctions ne l'ont pas empêché d'assister à notre réunion annuelle dont il fut toujours l'un des fidèles. Il eut pour les artistes des paroles charmantes, nous apprît que l'art suisse et notamment neuchâtelois est tenu en haute estime à Berne; des œuvres d'artistes de notre région ne sont-elles pas visibles dans maints bureaux fédéraux, voire même des légations étrangères?

M. Léo Du Pasquier, Conseiller d'Etat, fils lui-même de l'un de nos membres actifs, dit l'intérêt que l'Etat porte aux beaux-arts et ouvrit des perspectives réjouissantes sur la collaboration des autorités avec les artistes.

Des représentants de sociétés et de sections amies eurent des paroles aimables pour les artistes.

L'ambiance, toute différente de celle d'autres dîners de sociétés, était d'emblée créée par l'originale décoration de la salle où de grands panneaux, peints le matin même par quelques membres dévoués de la section, glorifiaient d'une manière heureuse notre beau lac. A côté du plaisir que parurent en éprouver nos hôtes, la caisse de la section y trouva son compte puisque des acheteurs se présentèrent, désirant acquérir tel ou tel des panneaux exposés. Le caissier avait le sourire. Il remercie les auteurs des panneaux. La chère fut délectable, le maître queux du lieu s'était vraiment distingué. En ces temps de restrictions — encore que bien relatives — un fin souper est toujours plus chose appréciée!

Puis vint la loterie, toujours attendue avec... intérêt, car l'on sait d'avance que chacun gagnera. Ceux auxquels le sort ne réserve pas l'une des œuvres, dont certaines fort belles, données par les membres actifs — il y en eut 28 cette année — reçoivent l'estampe commandée spécialement pour la circonstance à l'un de nos artistes. Ceux qui emportèrent l'eau-forte d'Aimé Barraud, «le soldat» ne durent certes pas avoir l'impression d'un prix de consolation!

Notre section est vivante; le nombre des passifs s'accroît d'année en année et la fidélité des anciens — nous en comptons qui le sont depuis 37 ans — nous est un précieux encouragement.

A. D.

## XX. Gesamtausstellung G.S.M.B.u.A.

*Künstler, welche das Hängegeld, Fr. 2.— pro ausgestelltes Werk, noch nicht entrichtet haben, werden ersucht ihrer Verpflichtung unverzüglich nachzukommen. Postcheckrechnung III. 2100 Berner Kunstmuseum, Bern.*

*Unverkaufte Werke werden erst nach Entrichtung des Hängegeldes zurückbefördert.*

## XX<sup>e</sup> Exposition générale P.S.A.S.

*Les artistes ne s'étant pas encore acquittés du droit d'accrochage, fr. 2.— par œuvre exposée, sont priés de remplir sans retard leur obligation. Compte de chèques postaux III. 2100 Berner Kunstmuseum, Bern*

*Les œuvres non vendues ne seront réexpédiées qu'après paiement du droit d'accrochage.*

## Krankenkasse für schweizerische bildende Künstler

### Was hat das Aktivmitglied zu tun, wenn es krank wird?

Es verlangt sofort vom Präsidenten der Stiftung, Herrn Dr. H. Koenig, Alpenquai 40, Zürich 2, Tel. 27 29 30, einen Schein, betitelt «Arzt-Zeugnis», welcher ihm samt einem andern Formular «Empfangsbescheinigung» gratis zugestellt wird.

Das Formular «Arzt-Zeugnis» ist dem behandelnden patentierten Arzt vorzulegen mit der Bitte, es auszufüllen und unverzüglich dem Präsidenten wieder einzusenden.

Am Ende der Arbeitsunfähigkeit muss das Mitglied die an der «Empfangsbescheinigung» perforiert angehängte «Abmeldung» dem Präsidenten der Kasse ausgefüllt und vom Arzt unterzeichnet zurücksenden.

Das Krankengeld wird gemäss Art. 22 der Statuten nach Beendigung der Krankheit ausbezahlt. Dauert diese länger als einen Monat, so erfolgt die Zahlung monatlich.

N.B. Für versicherte Passivmitglieder gelten dieselben Vorschriften.

## Caisse de maladie pour artistes suisses

### Que doit faire le membre actif en cas de maladie?

Il demande immédiatement au président de la Caisse, Monsieur le Dr. H. Koenig, Alpenquai 40, Zurich 2, Tél. 27 29 30, la formule intitulée «Certificat médical» qui lui est remise gratuitement en même temps qu'un «Accusé de réception».

La formule «Certificat médical» doit être soumise au médecin traitant, avec prière de la remplir, et doit être ensuite renvoyée sans retard au président.

A la fin de l'incapacité de travail, le membre doit détacher de l'«Accusé de réception» la formule «Avis de guérison», et l'adresser, remplie et signée par le médecin, au président de la Caisse.

Selon l'art. 22 des statuts, l'indemnité de maladie est payable après guérison. Si la maladie dure plus d'un mois, l'indemnité est payée mensuellement.

N.B. - Les mêmes prescriptions sont valables pour les membres passifs assurés.

## Mitteilung an die Maler.

Auf Ersuchen unseres Z. V. hin ist von der zuständigen Stelle erreicht worden, dass an die Maler, Mitglieder unserer Gesellschaft, eine besondere Zuteilung von *Leinöl* erfolgen kann.

Desgleichen von *Terpentin*, sofern im Detailhandel dieses Produkt nicht wieder erhältlich ist.

Interessenten wollen sich an das Zentralsekretariat G.S.M.B.u.A. Vauseyon-Neuchâtel, wenden.

Die Lieferungen erfolgen durch die Drogerie G. Perrin in Neuchâtel, am einfachsten gegen Nachnahme.

## Mitteilung an die Bildhauer.

I. Auf Ersuchen unseres Z. V. hin konnte von der zuständigen Stelle erreicht werden, dass den Bildhauern, Mitglieder unserer Gesellschaft eine besondere Zuteilung von 3 kg. *Seife* bewilligt werden kann, um Gipsabgüsse bewerkstelligen zu können.

Zuteilungsformulare können beim Zentralsekretariat G.S.M.B.u.A. Vauseyon-Neuchâtel, bezogen werden.

Die Zuteilungsgesuche sind vom Gesuchsteller, ausgefüllt und unterzeichnet, direkt an das *Kriegs-Industrie und Arbeitsamt, Sektion Chemie und Pharmazeutika, Gruppe Rationierung und Kontingentierung, Laupenstr. 20 in Bern*, einzu-reichen, welches nach Prüfung des Gesuches die nötigen Seifen-coupons dem Gesuchsteller aushändigen wird.

II. Die Sektion für Metalle des K.I.A.A. hat dem Gesuch des Z.V. entsprochen, die Einschränkungen für den Bronzeguss in beschränktem Masse zu lockern. Die bisherigen Vorschriften bleiben zwar gültig. Genaue Auskunft erteilt das Zentralsekretariat G.S.M.B.u.A., Vauseyon-Neuchâtel.

## Büchertisch - Bibliographie.

Schon früher hatten wir Gelegenheit, Holzschnitthefte von Aldo Patocchi rühmend zu erwähnen. Die grossformatige Holzschnitte des kürzlich herausgegebenen Albums «*Tessin der Armen*»\*) stehen den bisherigen Arbeiten Patocchis keineswegs nach. Im Gegenteil die Kunst des Xylographen hat sich noch entwickelt, aber nicht nur in Bezug auf Technik, sondern die Empfindung des «*inspirierten Poets*», dessen «*gebändigte Sensibilität*» wir hier finden, ein Temperament das auch im Ausdruck des Zarten, Duftigen und Schwebenden männlich bleibt, ein unveränderliches Gleichgewicht zwischen Strenge und Zartheit», zeigen sich in ihrer ganzen Fülle.

Das Vorwort rührt aus der Feder von Henri de Ziegler (die deutsche Uebersetzung ist von Hans W. Hoff). Nicht als blosser, trockener Biographie, sondern als Begleittext zu den Tafeln.

Das Album ist in prächtiger Aufmachung dargeboten, schöne Typographie auf gediegenem Papier, die Tafeln auf Karton von Qualität.

Es gibt eine französische, eine deutsche und eine italienische Ausgabe dieses schönen Albums. A. D.

\*) Verlag: Editions d'art Courvoisier S. A. La Chaux-de-Fonds.

Le «*Tessin des pauvres*» est le dernier album, publié aux Editions d'art Courvoisier S. A., La Chaux-de-Fonds, de bois gravés de l'excellent graveur Aldo Patocchi. Nous avons déjà eu l'occasion de dire tout le bien que nous pensons de cet artiste fin et délicat, toujours sensible et pourtant viril.

Une préface dû à la plume de Henri de Ziegler précède les 7 planches de grand format, qui sont commentées dans un langage très poétique, à en juger par la traduction allemande que nous avons sous les yeux.

L'album, d'une belle présentation typographique et les planches, tirées sur un carton de choix, constituent un ensemble des plus heureux. A. D.

Joseph Gantner, *Histoire de l'art en Suisse, L'Epoque gothique*. Traduction française par Augustin Genoud, fasc. I. Editions Victor Attinger, Neuchâtel.

Le deuxième volume de l'*Histoire de l'art en Suisse*, de Gantner, en traduction française, commence à paraître avec ce premier fascicule de 50 pages, qui renferme une riche substance.

Après avoir étudié ce qui reste, dans notre pays, de la production d'art des douze premiers siècles de notre ère, l'auteur aborde le gothique dont les plus anciens témoins remontent au XIIe siècle, en plein essor roman. Soulignant la grande diversité et la richesse de la production gothique, comparée à la romane, il s'efforce d'abord d'en déceler les raisons. Il en trouve dans l'action vivement opposée des cisterciens et des ordres mendiants, dans l'enrichissement des villes, dans l'élargissement de la Confédération *circum montes*, enfin dans l'influence de seigneurs comme les Habsbourg. L'influence des routes, génératrices de nombreux échanges, a été grande aussi, mais il faut reconnaître que plus on va vers l'Est, plus le gothique est retardé.

L'auteur passe ensuite à la description minutieuse des édifices cisterciens de Bonmont, d'Hauterive (Fribourg) et de la Maigrange, puis de ceux de Wettingen et St. Urbain, enfin de Kappel. Valère et la collégiale de Neuchâtel viennent ensuite, comme types de la première époque gothique. M. J.

J. J. Lüscher, Brief an einen jungen Maler.

Eine Gabe ganz besonderer Art liegt mit diesem «*Brief*» des 60 jährigen Meisters vor uns. Wenn der Titel bescheiden diese Bekenntnisse und biographischen Angaben einem jungen Maler dedizieren möchte, so wollen wir doch feststellen, dass auch mancher Aeltere (wohl ganz im Sinn Lüschers) beim Lesen wieder jung wird und sich innerlich betroffen fühlt über die Sauberkeit einer Kunstgesinnung. Dass hinter dieser Gesinnung ein starkes, gereiftes Menschentum steht zeigt sich auch dem Ahnungslosen auf jeder Seite. So endet der «*Brief*» etwa mit folgenden Sätzen:

«*Denkt gut dann schafft ihr gut*» Ein schönes Wort von Goethe. Denken ist gut, auch für uns Maler. Aber die Quellen unserer Kraft liegen anderswo.

*Begeisterung - Liebe zu allem Lebendigen und inniges Verbundensein mit der stets sich erneuernden, ewigen Natur.* Das ist es was wir zum Schaffen brauchen und was ich auch Dir von Herzen wünsche.»

Das kleine Werk ist in Handschrift und mit seinen 39 Abbildungen als Originallithographie in der Graphischen Anstalt Morf & Co, Basel vorbildlich gedruckt. Vorläufig ist es an der Kasse der Kunsthalle Basel zu beziehen. E. K.

## Avis aux peintres.

A la requête de notre comité central, la section produits chimiques et pharmaceutiques de l'office de guerre pour l'industrie et le travail a bien voulu accorder aux peintres, membres de notre société, une attribution spéciale d'huile de lin ainsi que de térébenthine, pour autant que ce dernier produit ne puisse de nouveau être obtenu dans le commerce de détail.

S'adresser au secrétariat général P.S.A.S., Vauseyon-Neuchâtel.

Les livraisons seront faites par la droguerie G. Perrin à Neuchâtel, contre remboursement pour simplifier.

## Avis aux sculpteurs.

I. A la requête de notre comité central, la section produits chimiques et pharmaceutiques de l'office de guerre pour l'industrie et le travail a bien voulu accorder aux sculpteurs, membres de notre société, une attribution spéciale de 3 Kg de savon, pour leur permettre de procéder à leurs moulages en plâtre.

Les formules d'attribution peuvent être obtenues auprès du secrétariat général P.S.A.S., Vauseyon-Neuchâtel.

Ces formules, dûment remplies et signées, doivent être envoyées par le requérant directement à l'office de guerre pour l'industrie et le travail, section produits chimiques et pharmaceutiques, groupe rationnement et contingentement, Laupenstrasse 20 à Berne, qui procédera, après examen, à l'envoi, au requérant, des coupons de savon.

II. La section des métaux de l'office précité a donné suite à une requête de notre c. c. en apportant certains allègements à l'interdiction de fonte de bronze. Les prescriptions actuelles restent cependant en vigueur.

Pour tous renseignements, s'adresser au secrétariat général P.S.A.S., Vauseyon-Neuchâtel.

«*Die Leute, die niemals Zeit haben, tun am wenigsten.*»

G. Ch. Lichtenberg.

## Premio Paffani 1945

# ATLANTE PREISTORICO E STORICO DELLA SVIZZERA ITALIANA

VOLUME I. - DALLE ORIGINI ALLA CIVILTÀ ROMANA

di ALDO CRIVELLI

- 300 illustrazioni e 4 tavole a colori, 4 carte archeologiche con inventario
- sintesi ed analisi di tutti i ritrovamenti archeologici fino al 1943
- una guida facile da consultare, un libro che tutti possono leggere
- un'opera che non deve mancare in nessuna biblioteca familiare

**Nonostante la lussuosa edizione costa solo fr. 6.-**

Chiedetelo nelle librerie e all'istituto editoriale ticinese - Bellinzona